

Diario "La Estrella de Iquique", 20 de octubre de 1989

TENOR ESTRENA EN MUNICIPAL LA OBRA ANDINA "KUYASKAY"

Una historia de amor que sucede en el valle de Atacama, en el periodo incaico, con personajes conformados por las distintas etnias que habitaban la comarca, trata "Kuyaskay", que se estrena hoy, a las 21:30 horas en el Teatro Municipal.

Es una obra de la profesora y poetisa iquiqueña Iris Di Caro, interpretada por el grupo TENOR, dependiente de la Corporación Municipal de Desarrollo Social.

Estreno.- Guillermo Jorquera Morales, director del TENOR dijo que el estreno de "Kuyaskay" marca el inicio de la celebración de aniversario de la comuna. Sobre el montaje dijo que es una nueva experiencia para el grupo, puesto que la mayoría de su repertorio lo constituyen obras de corte realista, cotidiana y de temática vigente.

Para lograr la ambientación de escenografía y vestuario, como asimismo para conocer el periodo histórico, el TENOR se hizo asesorar por la arqueóloga Cora Moraga y el antropólogo Olaf Olmos. También contó con la colaboración de estudiosos del folclore como Eduardo Carrión y Mario Cruz. La obra continuará en cartelera en el Teatro Municipal los fines de semana durante noviembre y diciembre.

Diario "El Pampino", Iquique, Martes 31 de octubre de 1989

ESPECTACULOS

Obra de teatro.- Hoy a las 21:30 horas se presentará en el Teatro Municipal la obra "Kuyaskay" de la poetisa iquiqueña Iris Di Caro. Esta nueva producción del TENOR es en homenaje a un nuevo aniversario de la comuna de Iquique. A la Avant Premiére asistirá la autora de esta representación escénica y otros invitados especiales.

Diario "La Estrella de Iquique" 01 de noviembre de 1989

BURBUJAS

Iris Di Caro.- La poetisa Iris Di Caro vino a la ciudad, para el estreno de su obra "Kuyaskay" y se enfermó. Está hospitalizada en la Mutual de Seguridad. Ella actualmente trabaja en la Secretaría de Educación de Rancagua donde está a cargo del área de cultura y jamás pensó sufrir un tropiezo en su salud. Hacemos votos por su pronto restablecimiento.

Diario "La Estrella de Iquique" 02 de noviembre de 1989

BURBUJAS

Hilando fino.- En la hermosa obra "Kuyaskay", de Iris Di Caro, se vio algunos indios de bigote y pelo cortado a la moda de 1989. Esto no tiene nada que ver con la calidad del montaje y la calidad de los actores. Son detalles que saltan a la vista de un buen espectador, de esos que se meten en la obra como si la estuvieran viviendo. Guillermo Jorquera, director del grupo TENOR, se merece un siete, de

todas maneras. Tal vez él luchó con sus actores modernos y no quisieron camuflar los bigotes ni disimular el corte de pelo.

Diario "La Estrella de Iquique" 01 de noviembre de 1989

Aplaudido estreno de "Kuyaskay"

"LA CULPA ES DE LOS ACTORES..."

por Luis Piñones M.

Guillermo Jorquera Morales, activo director de teatro aficionado dijo en la presentación de la obra "Kuyaskay", que "sí el trabajo es bueno, es culpa de los actores. Sí es malo la culpa es mía". Después de verla tendríamos que concluir que, la culpa es de los actores...

Estreno.- Ante nutrida concurrencia de espectadores que prácticamente repletaron el Municipal, el Grupo de Teatro del Norte ofreció el estreno de "Kuyaskay". En el palco de honor el Intendente, doctor Hernán Sudy Pinto, acompañado de su esposa; la alcaldesa Mirtha Dubost Jiménez; en primera fila, la autora Iris Di Caro y un público entusiasta, concentrado en cada detalle y conocedor del grupo TENOR, fueron el marco apropiado para el estreno de la obra. Pasó a segundo plano el atraso de 15 minutos y los problemas que nunca faltan para presentar la obra en directo, más si se trata de un grupo aficionado que "por amor al arte" se junta y prepara una obra para un respetable que ya se habituó a los buenos espectáculos.

Rescate.- "Kuyaskay", es una simple historia de amor, envuelta en la poesía nortina generada en la imaginación de la profesora iquiqueña Iris Di caro, en un intento de rescatar las raíces y las etnias que conformaron al hombre andino.

Lenguaje simple, directo, música apropiada, vestuario y efecto de luces le dieron el ambiente necesario para presentar la trama muy bien ejecutada por los actores del TENOR. Mérito de Luisa Jorquera, que personifica a "Kuyaskay"; Carlos Villagra, "Tupac Puma"; Guillermo Ward, "Supay"; Tito Lafertte, "Kuraca"; Tommy Rojas, "Hampicamayoc"; Patricia Alville, "Marina"; Sonia Castillo, "Cusicocha"; Fernando Tapia, "Corequenque-Cactus"; Sonia Sepúlveda; "Chaquira"; Oriana Puch, "Parina-Situwa": Alex Paredes, "Misquitullu" y Eduardo Méndez, "Cuismanco". En el estreno no se notó el debut del joven Alex Paredes, quien mostró dominio del lenguaje y seguridad para representar su rol sin problemas, ante los experimentados actores del grupo.

Bueno fue el trabajo de investigación y la asesoría presentada por los profesionales arqueólogos, antropólogos y folcloristas, seis meses de esforzados ensayos, en que dueñas de casa, profesores, empleados y profesionales de la salud sacrificaron tiempo y a sus familias para dedicarse de 21:30 a 00:30 horas en la preparación de la obra. Mérito indiscutible de un grupo que no vive para ni por el teatro, sino que lo hace por su amor al arte, cobijados en la Corporación Municipal de Desarrollo Social.

Buen inicio de la celebración del 110 aniversario de la Municipalidad y del Centenario del Teatro Municipal, "Kuyaskay" quedará en cartelera los fines de semana de noviembre y diciembre. Es una obra que vale la pena ver.

Diario "La Estrella de Iquique", sábado 04 de noviembre de 1989

Comentario Cultural
KUYASKAY EN EL MUNICIPAL

Dr. Sergio Muñoz Morales

Cuesta imaginar, y tal vez no tanto, el cúmulo inmenso de sensaciones, recuerdos y pensamientos que cruzan por la mente de un autor cuando una de sus obras es representada y más aún cuando la alberga un magnífico escenario y que cobra vida con un elenco de artistas de larga y reconocida trayectoria que agrupa a lo más granado del teatro iquiqueño actual.

No es mi costumbre comentar trabajos y actuaciones de otras personas, más todavía si se refieren a la cosa artística porque no tengo autoridad para hacerlo ya que no sirvo para ensalzar lo que no es bueno ni para rechazar lo que no entiendo, pero hay ocasiones en las que no puedo escapar por la singularidad y características que las envuelven. Allí quedo atrapado y siento la necesidad de escribir unas líneas que me agradecerían sean leídas. Esto fue lo que me sucedió la noche del estreno de Kuyaskay, de la escritora iquiqueña Iris Di Caro, puesta en escena por el grupo TENOR, bajo la acertada dirección de Guillermo Jorquera Morales, en el marco impresionante y señorial de nuestro bello y centenario Teatro Municipal.

Pienso que debo decir unas frases sobre el espectáculo que presencié. Es para recordarlo. Debe quedarse con nosotros y lo hago porque lo escrito perdura más que las palabras que muchas veces se lleva el viento.

Una creación como "Kuyaskay" no puede tener mejor albergue que aquella noche del 31 de octubre, no hubo sitio más adecuado para que su historia fuese vista, oída y sentida. Y quien puede negar que si el Teatro Municipal pudiese hablar, no expresaría su profundo orgullo y satisfacción al alojar por unas horas la poesía de Iris Di caro.

Con la música indicada hemos visto cómo los versos de la autora fueron adquiriendo voz, cómo los colores de sus líneas logran vida en los magníficos trajes, cómo los deseos de sus personajes se transforman en danzas, cómo el amor se puede expresar en gestos y ademanes.

Kuyaskay pudiera ser un mensaje ya que existe el rescate valioso y muy logrado de antiguas raíces nuestras, de cosas de la tierra, de este suelo nortino, de estas raíces que aunque milenarias pudiesen perder fuerza y es menester regarlas con prosa y poesía que seguramente harían más fuerte el recuerdo, porque es necesario el culto a las costumbres regionales, es útil para todos los que ya habiendo sido nuestras, deberían seguir siéndolas.

Como una vez lo escribiera Ernest Hemningway, toda historia verdadera termina con la muerte y es el caso de Kuyaskay, relato de amor andino que se desarrolló hace muchos años. Quizá cuántas veces repetidos, en un mundo desaparecido que nos cuenta las mismas cosas de hoy, con un excepcional despliegue de colores y una música altiplánica que rodea la obra con sonidos gratos al oído que permiten que penetre la tristeza y la alegría en los corazones de los que escuchan.

Kuyaskay es una narración de esperanzas e ilusiones, llena de amor y de sol, que ocurrió hace mucho tiempo, pero bajo este mismo cielo que ahora vemos y que nos lanza un azul

eterno y si quisiéramos podríamos oír las tristes y sentidas palabras de la enamorada Kuyaskay.

Diario "La Estrella de Iquique", miércoles 08 de noviembre de 1989

Comentario Cultural

KUYASKAY LA AMADA

Por Lalo Calder

Los más grandes amores habidos en el desdoblar del tiempo y que han marcado ese espíritu corredizo e insustancial que se decanta, sin amarrar lo deseado, nos lleva a madurar sin presagiar en sus contornos, fueron lazos que no tuvieron la solidez hierática necesaria, para caer en la tragedia que abrumba y que deprime. Porque han sido pasiones castas, en sus pocas veces, radicando allí la morbosidad de los hechos consumados que sólo hieren por el contenido profundo de lo que pudo ser en momentos de sublimidad para batir alas, en pos de una posesión amorosa y natural.

Kuyaskay la amada, en su leyenda de amor insospechada que la autora toca en sus caminos con ribetes de violencia, odio, sangre y muerte, nos hace remontar al pensamiento para ubicarnos en ese amor que confunde el pensamiento y es así como el de la princesa inca en los contornos de la Tirana; Romeo y Julieta, de Cleopatra y Marco Antonio, de Tristán e Isolda, George Sand -en su seudónimo- con Federico Chopin, etc., todo ello mirado desde la coyuntura de lo hermoso y lo sublime, pero que en el fondo solamente es desquicio, porque abarca a seres y personas que merecieron haber tenido otros destinos superiores en sus vidas.

Pero para ahondar en mayores sugerencias, deseo comentar sobre la obra teatral que lleva por nombre Kuyaskay, tragedia poética en dos actos y así delinear en especial y con preponderancia selectiva, la impresionante muestra de diseños en el vestuario y la escenografía misma, porque en el montaje no hay detalles que se escapen a lo que realmente usaban los pueblos aborígenes nortinos, riquezas de preciosos patrimonios culturales que se diluyen con los correrres del tiempo y las distancias. En su montaje, gestos, formas y modos de hablar, acentos de las lenguas, caminares silenciosos y de paso corto, son inconfundibles muestras de usos y costumbres del pueblo andino y que el director del TENOR, supo conquistar, para adentrar sus personajes en el sitio que cada uno tenía que enfrentar, y como él lo dice, valerse de profesionales más allegados a esas culturas y tradiciones obteniendo desde luego, el carácter de una obra de alta jerarquía. Acá no cabe comentar si uno u otro estuvo mejor o mal, clara y sencillamente cada uno de ellos en el rol que le asignó, supo estrujar su parlamento y acción en la medida que su propia consistencia lo hace especular, para alcanzar, en lo general y en conjunto, solidez y brillantez que nunca antes habíamos visto en actores y actrices del TENOR. Sencilla y simplemente, espectacular.

La maestra y poetisa Iris Di Caro, con la morena sencillez de su alma y temperamento, acota sin esfuerzo alguno su mejor puntuación en el campo cultural que ella domina, con esta obra que fue premiada por la Pontificia Universidad Católica de Chile y que el TENOR en el escenario del Teatro Municipal pusiera en escena a un equipo que sobrepasó toda dimensión. Hablar de Iris Di Caro, poetisa nuestra, es unirla en temática junto a otros poetas iquiqueños vigentes gracias a esa unión espiritual que se produce por la poesía

misma, ella es la maestra con la sencillez innata del que nació moldeado para estas inquietudes y trata de unir en su medida, en gremio a una Pilar Montes, un Pedro Marambio, Lalo Calder y otros más, para formar esa legión de soñadores que matizando sus propios campos, puedan en conjunto, crear, dando forma a algo en donde la poesía ocupe el lugar en que la dejaron esos grandes nunca olvidados como Neruda y la Mistral.

Diario "La Estrella de Iquique", noviembre de 1989

Una opinión diferente
"KUYASKAY": teatro visual

Por Julio Romero

Durante la premier de "Kuyaskay", drama lírico-romántico de la iquiqueña Iris Di Caro, basado en un cuento de Héctor Pumarino Soto, se pudo apreciar como el TENOR olvida cada vez más su teatrín de calle Sotomayor y actores, escenografía se adecuan al amplio escenario del Teatro Municipal, por medio del manejo inteligente de bambalinas y bastidores, aprovechando además la reconocida calidad acústica del local.

Respecto del contenido, sería mejor presentar "Kuyaskay" como lo que verdaderamente es: "cuento teatralizado", inventiva pura, dado que toda leyenda tiene algún basamento histórico. Confundir cuento con leyenda es muy riesgoso, especialmente cuando se trata de raíces andino-amazónicas de la macro región Norte Grande.

Cuando Pumarino escribió su cuento, Le Paige y Lautaro Núñez, entre otros, recién iniciaban sus investigaciones

sobre la cultura atacameña. Ello implica por qué en "Kuyaskay" ocurren desajustes lógicos. Ejemplo: si los 16.000.000 kilómetros de caminos incásicos, que alcanzaban hasta Quito, eran cubiertos eficientemente por los "Chasquis" (Correos), ¿por qué los atacameños, anexados por Tupac Yupanqui, no estaban informados acerca de la raza ibérica, invasora del Tiwantinsuyu desde 1531? Hay otros detalles menores, pero notorios por su protagonismo, que pueden corregirse; según el lingüista G. Villamar, "Supay" (demonio), voz quechua equivalente al aymará "aukka", debe acentuarse en la penúltima sílaba. No es palabra aguda...

En cuanto a lo específicamente teatral, quizá por el alto número de especialistas participantes (antropólogos, coreógrafos, folcloristas), el montaje resulta atomizado, afectando la armonía y unificación, factores estéticos decisivos. Por esto, la estilización teatral deseada se resiente por la música incidental, elegida entre la popular andina de hoy. Por analogía, sugerimos, pudo emplearse la docta "Cantata de América"